

Myronova, Halyna; Gazdošová, Oxana

L

In: Myronova, Halyna. *Česko-ukrajinský právníký slovník*. Vyd. 1. Brno: Masarykova univerzita, 2009, pp. 95-100

ISBN 9788021048164

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/126337>

Access Date: 29. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

L

labilita**labilní**

l. nervový stav

l. psychika

latence**latentní**

l. kriminalita

l. trestná činnost

latentnost**látka*** (viz příloha)**lavice**

l. obžalovaných

svědecká l.

leasingkoupit si *co* na l.vzít *co* na l.

získat na l.

ustanovení o l-u

leasingový

l-á činnost

l-á smlouva

l-á společnost

l-é splátky

l. prodej

léčba

nastoupit protialkoholickou l-u

léčebna

protialkoholická l.

psychiatrická l.

léčení

podrobit se l.

uložit ochranné l.

ústavní ochranné l.

legalita**legalizace**

l. listin

l. nemanželského dítěte

l. výnosů z trestné činnosti

legalizovat

l. opis dokladu

лабільність, -ості, *ж***лабільний**

нервова неврівноваженість

неврівноважена психіка

латентність, -ості, *ж***латентний, прихований**латентна *n.* прихована злочинністьлатентна *n.* прихована злочинність**латентність**, -ості, *ж***лава**, -и, *ж*

лава підсудних

лава свідків

лізинг, -у, *т*купити *що* в лізингвзяти *що* в лізинг

придбати в лізинг

поліження про лізинг

лізинговий

лізингова діяльність

договір лізингу

лізингове товариство

лізингові платежі

лізингова система продажу

лікування, -я, *с*почати *n.* розпочати антиалкогольне лікування**лікарня**, -і, *ж*, **лікувальний заклад**

наркологічний диспансер

психіатричний заклад, психіатрична лікарня,

психіатричний стаціонар

лікування, -я, *с*

пройти курс лікування

застосувати примусові заходи медичного характеру,

застосувати примусове лікування

примусове лікування в спеціальних лікувальних

закладах

легальність, -ості, *ж***1. засвідчення**, -я, *с*;**2. легалізація**, -ї, *ж*

засвідчення документів

узаконення позашлюбної дитини

легалізація *n.* відмивання доходів, одержаних

злочинним шляхом

1. засвідчувати, -ую, -уєш / **засвідчити**, -чу, -чиш,**посвідчувати**, -ую, -уєш / **посвідчити**, -чу, -чиш,*neofic.* **завіряти**, -яю, -яєш / **завірити**, -рю, -риш;**2. легалізувати**, -ую, -уєш, **узаконювати**, -уюю, -юєш/ **узаконити**, -ню, -нишзасвідчувати / засвідчити *n.* посвідчувати /

посвідчити копію документа

l. skutečný stav věcí

legálně

legální

l. činnost

l. obchod

l. postup

legálnost

legislativa

platná l.

legislativně

legislativní

l. činnost

l. komise

l. moc

legitimace

členská l.

předložit l-i

legitimita

legitimní

l. dítě

l. manželka

l. manželství

l. prodej

legitimovat

l. cestujícího

l. nemanželské dítě

legitimovat se

lékař

obvodní l.

ošetřující l.

posudkový l.

soudní l.

lékařský

l-á pomoc

l-á prohlídka

l-é ohledání mrtvol

l-é ošetření

l-é tajemství

l. posudek

lékařství

soudní l.

lež

detektor lži

usvědčit ze lži *koho*

vědomá l.

lhát

uzákoniti *n.* легалізувати існуючий стан речей

законно, легально

законний, легальний

законна діяльність

легальна торгівля *n.* угода *n.* операція

легальні *n.* законні дії

легальність, -ості, ж

законодавство, -а, с

чінне законодавство

законодавчим шляхом, в законодавчому порядку

законодавчий

законодавча діяльність

законодавча комісія

законодавча влада

посвідчення особи

члєнський квиток

пред'явити *n.* показати посвідчення особи

легітимність, -ості, ж, законність, -ості, ж

легітимний, законний

законно народжена *n.* законна дитина

законна дружина

законний шлюб

законний продаж

1. легітимізувати, -ую, -уєш, легітимувати, -ую,

-уєш;

2. уповноважувати, -ую, -уєш / уповноважити, -жу,

-жиш

перевіряти / перевірити *n.* переглядати / переглянути

документи пасажіра *n.* у пасажіра

узаконити / узаконювати позашлюбну дитину

пред'являти / пред'явити *n.* показати / показувати

(свої) документи

лікар, -я, т

дільничий лікар

лікар-куратор; лікар, який безпосередньо проводить

курс лікування хворого

лікар-експерт

судовий лікар

медічний, лікарський

медічна допомога

медічний огляд

медічний огляд трупа

медічна допомога

лікарська таємниця

вісненок лікаря

медицина, -и, ж

судова медицина

неправда, -и, ж, *hov.* брехня, -і, ж

детектор брехні

вікрити *n.* виявити брехню *чию*

свідомо неправда

говорити неправду, *hov.* брехати, -ешу, -єшеш

l. u výslechu

lhůta

dodací l.

dodatečná l.

l. běží od...

l. k předložení šeku

l. nutná k obdržení občanství

l. platnosti plné moci

l. podání stížnosti

l. podmíněného odsouzení

l. pro odvolání

l. pro podání žádosti o výživné

l. projednání případu

l. splnění závazku

l. uložení trestu

l. vypršela

obnovit běh promlčecí l-y

odvolací l.

procesní l-y

prodloužit l-u

prolongovat l-u

prominutí l-y

promlčecí l.

prošlá l. k podání námitek

soudcovské l-y

stanovená l.

v nejkratší l-ě

vazební l.

vypršení l-y

začíná běžet nová l.

zákonná l.

zkrácená promlčecí l.

zkušební l. (*trestní právo*)

zmeškat l-u platby

zrušení smlouvy před stanovenou l-ou

licence

držitel l.

mající l-i

odejmout l-i *komu*

platná l.

udělení l. *na co*

udělovat l-i

výlučná l.

vývozní l.

licencovat

licenční

l. smlouva

licitátor

давати завідомо неправдиві показання при допиті *n.*
протягом допиту

(časový úsek) **строк**, -у, *m*,

(určitý časový údaj) **термін**, -у, *m*

строк *n.* термін поставки *n.* постачання

додатковий строк *n.* термін

строк починається з *n.* від...

строк *n.* термін для пред'явлення чека

строк, необхідний для отримання громадянства

строк *n.* чинність довіреності

строк подачі *n.* подання скарги

іспитовий строк

строк подачі *n.* подання апеляції

строк подання *n.* подачі заяви *n.* клопотання про

стягнення аліментів

строк розгляду справи

строк виконання обов'язку

строк призначення покарання

строк закінчився

відновити строк *n.* строки давності

строк подання *n.* подачі апеляції

процесуальні строки

продовжити строк

продовжити строк

дозвіл *на що*, незважаючи на закінчення раніше
вказаного строку

строк *n.* строки давності

строк для пред'явлення заперечень закінчився

строки, встановлені судом

встановлений строк

у найкоротший строк

строк утримування обвинуваченого під вартою

закінчення строку

починається відрахування нового строку

строк, передбачений законом

скорочений строк *n.* скорочені строки давності

іспитовий строк

прострочити платіж, пропустити строк платежу

дострокове розірвання договору

ліцензія, -ї, *ж*

володілець ліцензії

ліцензований, який має ліцензію

відібрати ліцензію у *кого*

дійсна ліцензія

надання ліцензії *на що*

надавати *n.* видавати ліцензію

виключна ліцензія

експортна ліцензія, ліцензія на експорт *n.* вивіз

надавати / надати *n.* видавати / видати ліцензію

ліцензійний

ліцензійний договір

аукціоніст, -а, *m* (*osoba, která vede aukci*)

líčení

hlavní l.

mimo hlavní l.

neveřejné l.

odvolací l.

soudní l.

veřejné l.

lidský

l-á práva

lichva**lichvář****lichvářský**

l. úvěr

lichvářství**likvidace**

být v l-i

l. pohledávky

l. právnické osoby

l. společnosti

l. škody

l. trestní činnosti

likvidační

l. řízení

likvidátor

l. výše škody při pojistné události

jmenovat l-a

likvidovat

l. dluhy

l. podnik

linie

pobočná l. příbuzenství

přímá l. příbuzenství

sestupná l. příbuzenství

vzestupná l. příbuzenství

list

dodací l.

domovský l. *zast.*

evidenční l.

l. vlastnictví

oddací l.

podílový l.

pověřující l.

přepravní l.

rodný l.

úmrtní l.

výuční l.

záruční l.

судовий розгляд, слухання справи

відкрите засідання с'уду,

(stadium trestního řízení) судовий розгляд

поза відкритим засіданням с'уду

закрите засідання

апеляційне засідання

судовий розгляд, слухання справи

відкрите засідання с'уду

лю́дський

права лю́дщини

лихва́рство, -а, *s***лихва́р**, -я, *m***лихва́рський**

лихва́рський кре́дит

лихва́рство, -а, *s***1. ліквіда́ція**, -і, *ж*;**2. кримін. розраху́нок**, -нку, *m*знаходи́тися *n.* перебува́ти *n.* бу́ти у ста́ні ліквіда́ції

пога́шення заборго́ваності

припи́нення юри́дичної о́соби

ліквіда́ція това́риства

ліквіда́ція шко́ди

ліквіда́ція злочинно́сті

ліквіда́ційний

ліквіда́ційна спра́ва

ліквіда́тор, -а, *m*, **оцінювач**, -а, *m*

оцінювач ро́зміру страхо́вих збі́тків

призна́чити ліквіда́тора *n.* оцінювача**ліквідува́ти**, -ую, -уєш

погаси́ти борги́

ліквідува́ти підпри́ємство

лі́нія, -і, *ж*

непря́ма лі́нія спорі́днення

пря́ма лі́нія спорі́днення

нисхі́дна лі́нія спорі́днення

висхі́дна лі́нія спорі́днення

ли́ст, -а, *m*накладна́, докуме́нт про поста́вку *n.* поста́чення

пості́йне місце прожива́ння

облі́кова ка́ртка

свідо́цтво про пра́во вла́сності на об'є́кти нерухо́мого

майна́

свідо́цтво про укла́дження шлю́бу, свідо́цтво про

одру́ження

пайове́ свідо́цтво

fin. акре́дитив

подоро́жній ли́ст

свідо́цтво про наро́дження

свідо́цтво про сме́рть

свідо́цтво про закінче́ння профе́сійного учи́лища

гара́нтійний тала́н

živnostenský l.

lístek

hlasovací l.

kurzovní l.

podací l.

přihlašovací l. k trvalému pobytu

rybářský l.

volební l.

zavazadlový l.

listina

autentická l.

černá l.

darovací l.

jmenovací l.

koncesní l.

L. lidských práv

matriční l-y

notářská l.

odnětí listin

odvolací l.

padělaná l.

platná l.

podvržená l.

pověřovací l.

právní l.

pravost l-y

prezenční l.

původní l.

reklamační l.

sběrací l.

úřední l.

vyhledávání listin

výplatní l.

zakladatelská l. (ČR – 1 osoba)

zkoumání listin

zřizovací l.

listovní tajemství

litéra zákona

lítost

projevit l.

účinná l.

upřímná l.

ліцензія на здійснення підприємницької діяльності, ліцензія на здійснення підприємництва, (*obchodní činnost, služby obyvatelstvu, provozování heren, kasin a sázkových kanceláří, směnářská činnost*) торговий патент

ve spoj.

вiборчий бюлетень

бюлетень кúрсiв чужоземних валют

квитанция про поштове вiдправлення

талон *n.* бланк для постійного мiсця проживання,

бланк для прописки

рибальський квиток

вiборчий бюлетень

багажна квитанция

документ, -a, *m*, **лист**, -á, *m*, **официальный папiр**

оригiнальний документ

чорний список

договiр дарування

наказ про призначення *кого*

торговий патент

Декларация прав людини

документи про реестрацию áктiв цивiльного стану

нотарiальний акт

вiлучення *n.* вiймка документiв

документ про звiльнення з роботи *n.* посади

пiдроблений *n.* фальсифiкований документ

дiйсний документ, чинний документ

пiдроблений *n.* фальсифiкований документ

вiрча грамота

юридичний документ

справжність документа

список присутних

первiсний *n.* оригiнальний документ

рекламацияний лист

документ про збiр грошей

официальный документ *n.* папiр

пошук документiв

платiжна *n.* розрахунково-платiжна вiдомість

установчий документ; (*Hospodářský zákonik*

Ukrajiny) засновницький договiр, статут суб'єкта

господарування; (*Občanský zákonik Ukrajiny*) статут

товариства, засновницький договiр, установчий акт

вiвчення *n.* дослiдження документiв

установчий документ

таємниця листування

бўква закону

1. *práv. каяття*, -я, *s*;

2. (*nad kým, s kým*) **жаль**, -ю, *m*, **спiвчуття**, -я, *s do kógo*

розкаятися, вiсловити каяття; вiсловити спiвчуття

дiйове каяття

щiре каяття

litovat

l. svých činů

loupež

bankovní l.

dopustit se l-e

l. s použitím násilí

l. s přitěžujícími okolnostmi

l. s těžkou újmou na zdraví

l. se zbraní

spáchání trestného činu l-e ve skupině

loupežný

l-á vražda

l-é přepadení

loupit**lupič**

banda l-ů

ozbrojený l.

lupičství**lustrace**

provést l-i osoby

lživý

l-ě pomluvy

l-ě tvrzení

1. ка́яться, ка́юся, ка́ешься;**2. жалкува́ти**, -юю, -уєш

вісловити жаль з приводу своїх вчинків

грабіж, -бежу, *т*

грабіж банку

вчинити грабіж

грабіж із застосуванням насильництва

грабіж за (наявності) обставин, що обтяжують *що*

грабіж з тяжкими наслідками для здоров'я

розбій

вчинення грабежів групою осіб

розбійницький, розбійний, грабіжницький,**грабіжний**

вбивство з метою грабежів

розбій

чинити розбій**грабіжник**, -а, *т*, **бандіт**, -а, *т*

банда грабіжників

озброєний грабіжник

бандитизм, -у, *т*, **грабіж**, -бежу, *т*, **розбій**, -бюю, *т***люстрація**, -ї, *ж*

провести люстрацію особи

неправдивий, *нов. брехливий*

завідомо неправдиві вигадки, неправдиві наклепи,

наклепницькі вигадки

неправдиве твердження